

7000/3 2T Art. 1494

**D Gebrauchsanweisung**

Benzinmotorpumpe

---

**GB Operating Instructions**

Petrol-driven Motor Pump

---

**F Mode d'emploi**

Pompe thermique pour arrosage

---

**NL Gebruiksaanwijzing**

2-taktmotorpomp

---

**S Bruksanvisning**

Pump med bensinmotor

---

**I Istruzioni per l'uso**

Motopompa

---

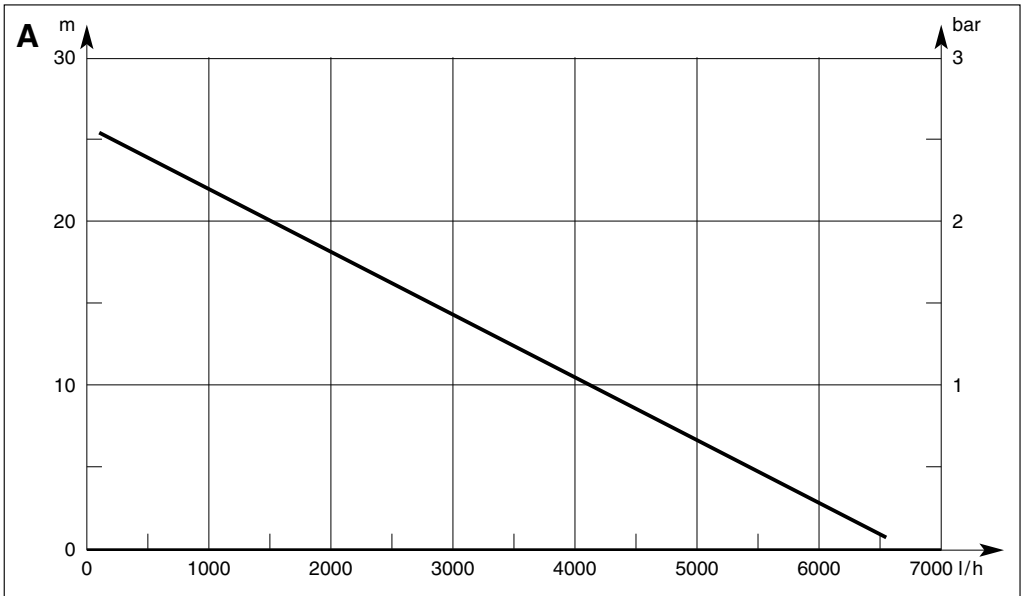
**E Manual de instrucciones**

Bomba con motor de gasolina

---

**P Instruções de utilização**

Bomba com motor a gasolina



### D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig. Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen.

<b>Inhalt</b>	Seite
Gebrauchsanweisung	4 - 8
Garantie	43

### GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit. Unfold inside cover page to read the operating instructions.

<b>Contents</b>	Page
Operating instructions	9 - 13
Guarantee	43

### F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe. Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

<b>Contenu</b>	Page
Mode d'emploi	14 - 18
Garantie	43

### NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen openslaan.

<b>Inhoudsopgave</b>	Pagina
Gebruiksaanwijzing	19 - 23
Garantie	43

### S

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk. Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

<b>Innehåll</b>	Sida
Bruksanvisning	24 - 27
Garanti	44

### I

Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

<b>Indice</b>	pagina
Istruzioni per l'uso	28 - 32
Garanzia	44

### E

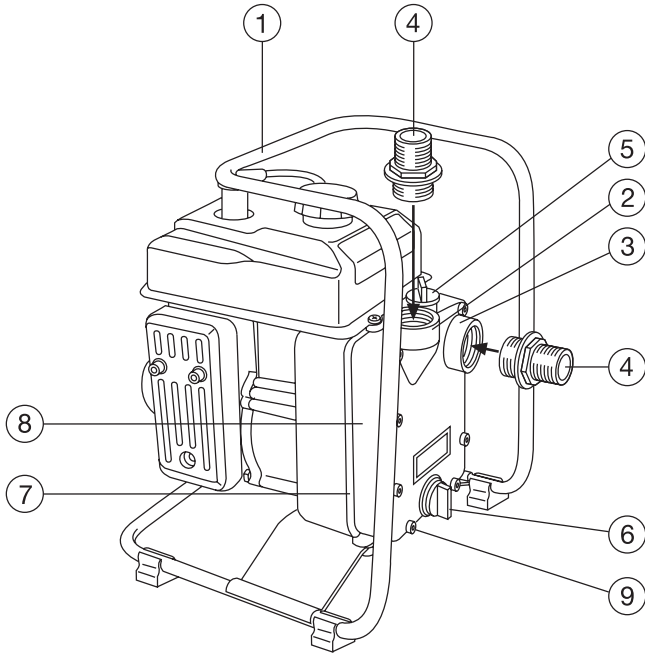
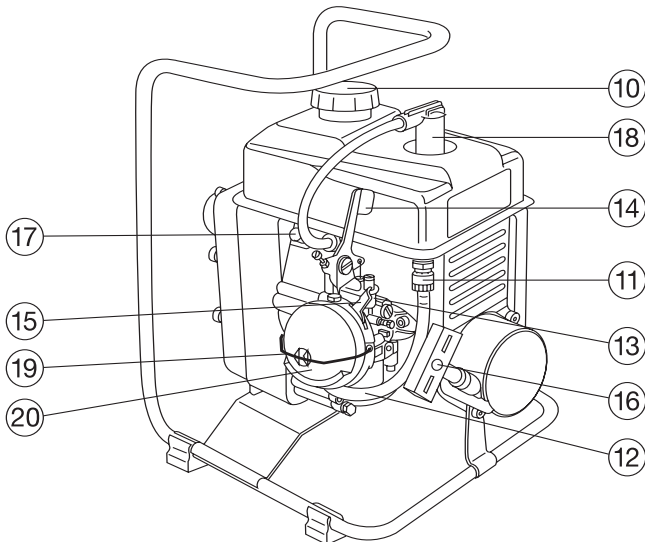
Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones. Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.

<b>Índice</b>	Página
Manual de instrucciones	33 - 37
Garantía	44

### P

Por favor leia atentamente estas instruções de utilização antes de utilizar esta bomba. Desdobre a página na capa interior para ler as instruções de utilização.


<b>Conteúdo</b>	Página
Instruções de utilização	38 - 42
Garantia	44

**B****C**

# GARDENA Benzinmotorpumpe 7000/3 2T

## 1. Hinweise zur Gebrauchsanweisung

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Beachten Sie die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung. Machen Sie sich anhand dieser Anweisung mit dem richtigen Gebrauch der Benzinmotorpumpe vertraut.

 **Aus Sicherheitsgründen dürfen Personen, die mit der Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, die Benzinmotorpumpe nicht bedienen.**

**Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.**


Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch der Pumpe.


## 2. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Die GARDENA Benzinmotorpumpe ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten bestimmt und nicht dafür vorgesehen, zum Betrieb von Bewässerungsgeräten und -systemen in öffentlichen Gartenanlagen eingesetzt zu werden.

Daneben kann die GARDENA Benzinmotorpumpe auch zum Entleeren von Schwimmbecken,

zum Ausbringen von wasserlöslichen Dünge- und Pflanzenschutzmitteln oder zum Fördern von Kalkfarben und wasserlöslichen Holzschutzmitteln eingesetzt werden.

 **Die GARDENA Benzinmotorpumpe ist nicht für Dauerbetrieb (z.B. Industrie-einsatz, Dauerumwälzbetrieb) geeignet.**


 **Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe wie Benzin, Petroleum oder Nitroverdünnung, Salzwasser sowie Lebensmittel. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 40 °C nicht überschreiten.**

## 3. Funktionsteile (Abb. B/C)

- |  |                                |                               |
|--|--------------------------------|-------------------------------|
| ① Tragegestell                                     | ⑥ Ablassöffnung mit Verschluss | ⑭ Gashebel                    |
| ② Druckseite (Innengewinde G 1)                    | ⑦ Dichtung                     | ⑮ Choke-Hebel                 |
| ③ Saugseite (Innengewinde G 1) mit Rückfluss-Stopp | ⑧ Hydraulik-Gehäusedeckel      | ⑯ Startergriff                |
| ④ 2 Pumpen-Anschluss-Stücke 33,3 mm (G 1)          | ⑨ 8 Innensechskantschrauben    | ⑰ Stopptaste (NOT-AUS)        |
| ⑤ Einfüllöffnung mit Verschluss                    | ⑩ Tankdeckel                   | ⑱ Zündkerzenstecker           |
|  | ⑪ Benzinhahn                   | ⑲ Halteklammer für Luftfilter |
|  | ⑫ Benzinschlauch               | ⑳ Luftfilterdeckel            |
|  | ⑬ Vergaser                     |                               |

## 4. Maßnahmen vor der Inbetriebnahme

### 4.1 Aufstellort und Befüllen der Pumpe

-  ● **Pumpe in sicherem Abstand zum Fördermedium aufstellen.**
- **Pumpe vor jeder Inbetriebnahme über die Einfüllöffnung ⑤ oder über die Druckseite ② mit mind. 0,8 l Förderflüssigkeit befüllen.**

### 4.2 Schlauchanschluss Saugseite ③

- Schrauben Sie eines der beiden beiliegenden Pumpen-Anschluss-Stücke ④ **seitenrichtig** (Abb. B) in die Saugseite der Pumpe und ziehen Sie es fest an, bis die Dichtung **eingepresst wird**.
- Saugseitig muss ein vakuumfester Saugschlauch mit der Pumpe luftdicht verschraubt werden, z.B. GARDENA

Sauggarnitur, Art.-Nr. 1412. Der in der Pumpe saugseitig ③ eingebaute Rückfluss-Stopp verhindert ein Leerlaufen des Saugschlauches bei Außerbetriebnahme und sorgt für eine verkürzte Ansaugzeit bei Wiederinbetriebnahme der Pumpe.

 ● **Saugseitig keine Wasserschlauch-Stecksystemteile verwenden!**

## Druckseite ②

- Drehen Sie das zweite Pumpen-Anschluss-Stück **seitenrichtig** in die Druckseite ② der Pumpe und ziehen Sie es fest an. Achten Sie darauf, dass die Dichtung des Pumpen-Anschluss-Stücks an der Druckseite fest anliegt.
- Das Pumpen-Anschluss-Stück ist mit einem 33,3 mm (G 1)-Gewinde ausgestattet, an das über das GARDENA Wasser-schlauch-Stecksystem sowohl 13 mm (1/2") - als auch 19 mm (3/4") - und 16 mm (5/8") - Schläuche angeschlossen werden können.

- Eine optimierte Ausnutzung der Förderleistung der Pumpe wird durch Anschluss von 19 mm (3/4")-Schläuchen in Verbindung mit GARDENA Profi-System-Armaturen (z.B. Art.-Nr. 1752) oder von 25 mm (1")-Schläuchen mit GARDENA Messing-Anschlussarmaturen (z.B. Art.-Nr. 7142) erreicht.

### 4.3 Motor

- Kontrollieren Sie den **Kraftstoffstand**. Der Motor ist ausgelegt für die Verbrennung von bleifreiem (Normal-)Benzin-(Ölgemisch). Das Mischungs-

verhältnis bei bleifreiem Benzin beträgt 33:1 (33 Teile Benzin, 1 Teil Öl). Der Benzintank hat ein Fassungsvermögen von 0,7 l.

- **Verwenden Sie stets frisches Benzin-Ölgemisch.**
- Überprüfen Sie den Luftfiltereinsatz. Lösen Sie die Halteklammer ⑨, um den Luftfilterdeckel ⑩ abzunehmen. Überprüfen Sie den Filtereinsatz auf Verschmutzung und reinigen Sie den Einsatz gegebenenfalls (siehe Punkt 8. „Wartung, Pflege, Aufbewahrung“).

## 5. Inbetriebnahme

### 5.1 Starten des Motors

1. **Öffnen Sie den Benzinhahn** ⑪.
2. Bringen Sie den Choke-Hebel ⑮ in Stellung C. Wenn der Motor warm oder die Umgebungstemperatur hoch ist, bringen Sie den Choke-Hebel in Stellung A.
3. Schieben Sie den Gashebel ⑭ ein wenig nach unten.
4. Ziehen Sie den Startergriff ⑯ leicht, bis Widerstand zu spüren ist. Ziehen Sie dann den Startergriff zügig bis zur

roten Markierung am Seil durch. Lassen Sie den Startergriff nicht zurückschnellen. Führen Sie ihn langsam von Hand zurück, damit der Starter nicht beschädigt wird.

### 5.2 Bedienung

1. Wenn der Motor warmläuft, bringen Sie den Choke ⑮ allmählich in Stellung A.
2. Stellen Sie den Gashebel ⑭ auf die gewünschte Drehzahl ein.

### 5.3 Abstellen des Motors

Schieben Sie den Gashebel ⑭ ganz nach oben und schließen Sie den Benzinhahn ⑪. Im Notfall kann der Motor durch Eindrücken der Stoptaste ⑰ außer Betrieb gesetzt werden.

### 5.4 Einlaufzeit

In den ersten 20 Betriebsstunden sollte der Motor mit max. 2/3 der möglichen Drehzahl betrieben werden. Ein Vollgasbetrieb ist während dieser Einlaufzeit nur kurzzeitig (max. 10 Minuten) zulässig.

## 6. Sicherheitshinweise zur Inbetriebnahme



- **Bringen Sie während des Betriebs keine brennbaren Stoffe und Gegenstände, wie z. B. Benzin, in die Nähe der Pumpe.**
- **Tanken Sie in gut belüfteter Umgebung bei abgestelltem Pumpenmotor. Benzin ist feuergefährlich und unter bestimmten Bedingungen explosiv.**
- **Den Tank nicht überfüllen. Vergewissern Sie sich, dass der Tankdeckel ⑩ fest ver-**


**schlossen ist. Wischen Sie verschüttetes Benzin vollständig auf, bevor Sie den Motor starten.**

- **Beim Auftanken oder an Orten, wo Benzin gelagert wird, weder rauchen noch mit offenen Flammen oder Funken arbeiten.**
- **Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid. Vermeiden Sie das Einatmen von Auspuffgasen. Lassen Sie die Pumpe nie-**

**mals in einem geschlossenen Raum laufen.**

- **Betreiben Sie die Pumpe auf ebenem Boden. Wenn der Motor gekippt wird, kann Benzin auslaufen.**
- **Stellen Sie keine Gegenstände auf den Motor. Sie können Feuer verursachen.**
- **Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen die Pumpe nicht bedienen und sind vom angeschlossenen Gerät fernzuhalten.**

## 7. Benutzungshinweise

-  ● **Trockenlauf führt zu erhöhtem Verschleiß und ist zu vermeiden. Nach Ausbleiben der Förderflüssigkeit ist die Pumpe umgehend abzuschalten.**
- **Pumpe max. 5 Minuten gegen geschlossene Druckseite ② laufen lassen.**
- **Sand und andere schmirgelnde Stoffe in der Förderflüssigkeit führen zu schnellem Verschleiß und Leistungsminderung.**
- **Die Pumpe ist nicht für Dauerbetrieb (z. B. Industrieinsatz, Dauerumwälzbetrieb) geeignet.**
- **Die Mindest-Durchflussmenge beträgt 80 l/h (= 1,3 l/min.). Anschlussgeräte mit geringerem Durchsatz dürfen nicht betrieben werden.**


## 8. Wartung, Pflege, Aufbewahrung

Nach dem Ausbringen von Pflanzenschutzmitteln, Kalkfarben oder Düngemitteln die Pumpe mit lauwarmem Wasser (max. 35 °C) evtl. unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels (z.B. Spülmittel) ausspülen und die Rückstände nach den Richtlinien des Abfallbeseitigungsgesetzes entsorgen.

Eine durch Verschmutzung fest-sitzende Turbine kann nach Abnahme des Hydraulik-Gehäusedeckels ⑧ gereinigt werden. Dazu die am Gehäusedeckel befindlichen Innensechskant-Schrauben ⑨ lösen. Achten Sie beim Zusammenbau darauf, dass die Dichtung ⑦ nicht beschädigt wird und die Teile in der Reihenfolge der Demontage wieder montiert werden.

Eine über den Gehäusedeckel ⑧ hinausgehende Demontage darf nur vom GARDENA Service vorgenommen werden.

Regelmäßige Wartung und Einstellung sind wichtig, um den Motor in optimalem Betriebszustand zu halten.

 **Achtung! Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ⑱, bevor Sie irgendwelche Wartungsarbeiten ausführen. Wenn der Motor für bestimmte Arbeiten laufen muss, sorgen Sie für ausreichende Belüftung. Die Auspuffgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid.**


### Wartung

Vor jeder Benutzung bzw. alle 3 Monate oder nach 50 Betriebsstunden ist der Luftfilter zu überprüfen und ggf. zu reinigen. Die Zündkerze sollte alle 6 Monate bzw. nach 100 Betriebsstunden gereinigt werden und die Elektrodenabstände sollten korrigiert werden.

### Luftfilter-Wartung

Ein schmutziger Luftfilter behindert den Luftstrom zum Vergaser. Um Vergaserstörungen zu vermeiden, muss der Luftfilter regelmäßig gereinigt werden. Der Luftfilter muss öfters gereinigt werden, wenn die Pumpe in extrem staubiger Umgebung betrieben wird.

Lösen Sie die Halteklammer ⑲, entfernen Sie den Luftfilterdeckel ⑳ und nehmen Sie den Luftfilter heraus. Waschen Sie den Einsatz in nichtbrennbarem Lösungsmittel (z. B. Spülmittel) und lassen Sie ihn trocknen. Montieren Sie den Einsatz und den Deckel wieder lagerichtig.

 **Verwenden Sie niemals Benzin oder Lösungsmittel mit niedrigem Flammpunkt zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes. Es besteht Feuer- oder Explosionsgefahr.**

**Betreiben Sie die Pumpe niemals ohne den Luftfilter. Dies führt zu schnellerem Motorverschleiß.**

### Wartung der Zündkerze

Lösen Sie die Zündkerze mit beiliegendem Zündkerzenschlüssel.

Um einen einwandfreien Motorbetrieb zu gewährleisten, muss die Zündkerze frei von Verbrennungsrückständen sein und einen Elektrodenabstand von 0,6 - 0,7 mm haben. Reinigen Sie im Bedarfsfall die Zündkerze und korrigieren Sie den Elektrodenabstand durch vorsichtiges Biegen der Elektrode. Beim Wiedereinsetzen der Zündkerze schrauben Sie die Zündkerze von Hand bis zum Anschlag an. Ziehen Sie eine neue Zündkerze um eine halbe Umdrehung mit dem Zündkerzenschlüssel nach, um die Dichtung zusammenzupressen. Gebrauchte Zündkerzen werden um 1/8 bis 1/4 Umdrehung nachgezogen.

Bei Ersatz sind funkenstörte Zündkerzen, z. B. Type BR 6 HS (NGK), zu verwenden.

### Transport/Lagerung

**Halten Sie die Pumpe waagrecht, um Auslaufen von Kraftstoff zu vermeiden. Benzindämpfe oder verschüttetes Benzin können sich entzünden.**

Wenn die Pumpe für eine längere Zeit (z. B. im Winter) nicht betrieben wird, so sind der Tank und der Vergaser zu leeren.

## 9. Technische Daten

Motor	2-Takt / 1 kW
Max. Fördermenge	6.600 l/h
Max. Druck	2,6 bar
Max. Druckhöhe	26 m
Max. Saughöhe	7 m
Max. Selbstansaughöhe	5 m

Arbeitsplatzbezogener Schalldruckpegel $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	90,5 dB (A)
Geräuschemissionswert $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	gemessen: 100 dB (A) garantiert: 101 dB (A)

Messverfahren nach  
1) DIN 45635-1 2) RL 2000/14/EG

### Leistungskennlinie (Abb. A)

Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saug Schlauches.

## 10. Empfehlenswertes Zubehör

- **GARDENA Saugschläuche**  
Knick- und vakuumfest, wahlweise erhältlich als Meterware ohne Anschlussarmaturen oder als Fixlänge komplett mit Anschlussarmaturen.
- **GARDENA Anschlussstücke (Art.-Nr. 1723 / 1724) /**
- **Saugfilter mit Rückfluss-Stopp (Art.-Nr. 1726 / 1727 / 1728)**  
Zur Bestückung der Saugschlauch-Meterware.
- **GARDENA Pumpen-Vorfilter, Art.-Nr. 1731**  
Insbesondere empfohlen beim Fördern sandhaltiger Medien.
- **GARDENA Schlagbrunnen-Saugschlauch, Art.-Nr. 1729**  
Zum vakuumfesten Anschluss der Pumpe an Schlagbrunnen oder starre Rohre.  
Länge 0,5 m.  
Mit beidseitigem 33,3 mm (G 1)-Innengewinde.

## 11. Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
<b>Der Motor springt nicht an.</b>	Kraftstofftank leer.	Kraftstoff nachfüllen (siehe Punkt 4.3).
	Zündkerze defekt.	Zündkerze überprüfen bzw. erneuern (siehe Punkt 8.).
<b>Die Pumpe fördert nicht.</b>	Pumpe beim Ansaugen ohne Förderflüssigkeit.	Pumpe befüllen (siehe Punkt 4.1).
	Saugschlauch defekt bzw. undicht.	Saugschlauch austauschen.
	Hydraulikgehäuse ⑧ bzw. Turbine verstopft.	Hydraulikteil bzw. Turbine reinigen (siehe Punkt 8.).
<b>Pumpenmotor läuft, aber Fördermenge oder Druck gehen plötzlich zurück.</b>	Saugfilter am Saugschlauch wird freigesaugt.	Pumpe mit Regulierventil, z. B. GARDENA Art.-Nr. 977, auf der Druckseite ② drosseln.
	Saugfilter verstopft.	Filter reinigen.
<b>Pumpenmotor läuft, aber Fördermenge oder Druck gehen plötzlich zurück.</b>	Luft kann beim Ansaugvorgang nicht entweichen, da Druckseite geschlossen bzw. Restwasser im Druckschlauch.	In der Druckleitung vorhandene Absperrorgane (z.B. Wasserstopp) öffnen bzw. Druckschlauch entleeren.
	Zu große Saughöhe.	Saughöhe verringern (s. Punkt 9).

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit unserem Service in Verbindung zu setzen.

**Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für**

**durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von**

**uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.**

#### Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service  
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

#### Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax

@ E-Mail

**D** in Deutschland

(07 31) 4 90 + Durchwahl

[www.gardena.de/service/](http://www.gardena.de/service/)

Technische Störungen /  
Reklamationen

290

389

[service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

Reparaturen und Antworten  
auf Kostenvoranschläge

300

307

[service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

Ersatzteilbestellungen /  
Allgem. Produktberatung

123

249

[service@gardena.com](mailto:service@gardena.com)

Abhol-Service

(0 18 03) 30 81 00 oder  
(0 18 03) 00 16 89

#### Ihre direkte Verbindung zum Service

**Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)**

**A** in Österreich

(0 22 62) 7 45 45-36 / -30

[kundendienst@gardena.at](mailto:kundendienst@gardena.at)

**CH** in der Schweiz

0848 800 464

[info@gardena.ch](mailto:info@gardena.ch)

## EU-Konformitätserklärung

### Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG

Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt.

Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

#### Bezeichnung des Gerätes:

Benzinmotorpumpe

Typ: 7000/3 2T

Art.-Nr.: 1494

#### EU-Richtlinien:

Maschinen-Richtlinie 98/37/EG  
Elektromagn. Verträglichkeit  
89/336/EG

Richtlinie 93/68/EG

Richtlinie 2000/14/EG

#### Harmonisierte EN:

EN 292-1

EN 292-2

#### Nationale Normen:

DIN VDE 0879 Teil 1

#### Schall-Leistungspegel:

gemessen: 100 dB (A)

garantiert: 101 dB (A)

#### Anbringungsjahr der

CE-Kennzeichnung:

1998

Ulm, den 02.04.2002

Thomas Heint  
Technische Leitung



## D

### Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Das Verschleißteil Turbine ist von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Reklamationsfall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

## GB

### Guarantee

GARDENA guarantees this product for 2 years (from date of purchase). This guarantee covers all serious defects of the unit that can be proved to be material or manufacturing faults. Under warranty we will either replace the unit or repair it free of charge if the following conditions apply:

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorised third party have attempted to repair the unit.

The turbine is a wearing part and is not covered by the guarantee.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

In case of claim, please return the faulty unit together with a copy of the receipt and a description of the fault, with postage paid to one of the GARDENA Service Centres listed on the back of these operating instructions.

## F

### Garantie

Pour mieux vous servir, GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

La turbine est une pièce d'usure et est par conséquent exclue de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

**Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.**

**Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectuent, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.**

En cas de réclamation, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.

## NL

### Garantie

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige turbine valt niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

In geval van reclamatie het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres opsturen.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 2262 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-irgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20 a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezzard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. -  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr  
www.agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.71  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAUKUJI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannoyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Irzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No.1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

194-20.960.04 / 0306

© GARDENA

Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com